



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединённых
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك

الدورة السادسة

روما، إيطاليا، 10-12 مايو/أيار 2011

التقارير الإدارية والمالية

المقدمة

1- تقدم هذه الوثيقة مع مرفقاتها، موجزاً لعمل الأمانة وإدارتها، بما في ذلك بعض المسائل مثل تعيين الموظفين، وعقد الاجتماعات، والمطبوعات (التقرير الإداري). ثم تستعرض الوثيقة بعد ذلك حالة التصديق على اتفاقية الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك، وتعرض حالة اشتراكات الأعضاء في ميزانية الهيئة، بما في ذلك حالة المتأخرات، وتقدم كشفاً بالمصروفات التي أنفقت أو تم الالتزام بها في الفترة الواقعة فيما بين الدورات (التقرير المالي).

التقرير الإداري

عمل الأمانة

تنظيم الأمانة

2- كانت الهيئة قد حددت وناقشت في دورتها الرابعة في مايو/أيار 2007 عدداً من المشكلات المتعلقة التي تعوق وظائف الهيئة، والتي كان من بينها تعزيز الأمانة. وفي هذا الصدد قامت المنظمة في نوفمبر/تشرين الثاني 2007 بتعيين كبير موظفي مصايد الأسماك في المكتب الإقليمي للشرق الأدنى وشمال أفريقيا بالقاهرة (المكتب الإقليمي للمنظمة في الشرق الأدنى) ليعمل كأمين للهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك. وقد تولى كبير الموظفين هذا عمله في فبراير/شباط 2008.

3- وفي عام 2008، قامت المنظمة أيضاً بتعيين أمين فني لمجموعة العمل المعنية بإدارة مصايد الأسماك¹ (التي كانت تعرف من قبل باسم مجموعة العمل المعنية بالإحصاءات السمكية). واستمرت الهيئة تستفيد من الدعم الذي يقدمه الأمين الفني (مسؤول تربية الأحياء المائية، شعبة تربية الأحياء المائية) من مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية². واكتمل جوهر أمانة الهيئة بتعيين أمين/ مساعد إداري يجيد لغتين. وبالإضافة إلى ذلك حصلت الأمانة على مساعدة ملموسة من المنظمة من خلال مساندة كبير المسؤولين الإحصائيين (شعبة الاحصاء والمعلومات). وموظف معلومات (شعبة تربية الأحياء المائية)، ومسؤول مصايد أسماك وتربية أحياء مائية (فيش كود) ومسؤول اتصالات واجتماعات (شعبة السياسات والاقتصاد والمؤسسات) لخدمة اجتماعات الهيئة. وأمكن المحافظة على قاعدة البيانات الإحصائية عن مصايد الأسماك في منطقة الهيئة وتحديثها باستمرار بفضل دائرة المعلومات والإحصاءات عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة (شعبة الإحصاءات والمعلومات). كما شاركت دائرة مصايد الأسماك البحرية والداخلية (FIRF) في أنشطة الهيئة بكبير مسؤولي مصايد الأسماك. واعتمدت الأمانة مرة أخرى على الاستشارات في مواجهة مسائل يعينها (مثل الإحصاءات السمكية، والتشريعات الخاصة بمصايد الأسماك، وتطبيقات تكنولوجيا المعلومات، والصيد غير القانوني دون تنظيم ودون إبلاغ، وتطبيقات نظام المعلومات الجغرافية، الخ).

اجتماعات الهيئة فيما بين الدورات والاجتماعات التي مثلت فيها الأمانة

3- قامت الأمانة بأعمال التنسيق وشاركت بشكل إيجابي في إعداد وتنفيذ أحد عشر اجتماعاً/ حدثاً، مثل اجتماعات الأجهزة الفرعية للهيئة (مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية ومجموعة العمل المعنية بإدارة مصايد الأسماك)، وأربعة اجتماعات لتنفيذ المبادرة المشتركة بين المنظمة والهيئة لتشجيع التعاون في مجال إدارة مصايد الأسماك في شمالي المنطقة التي تغطيها الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك، وحلقة العمل الإقليمية المشتركة بين المنظمة ومؤسسة WorldFish بشأن التكيف مع تغير المناخ: نهج النظام الإيكولوجي في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا (عباسة، مصر، 10-12 نوفمبر/ تشرين الثاني 2009) وقد شارك في حلقة العمل الإقليمية هذه خبراء من سبعة بلدان أعضاء في الهيئة. وبذلك يكون الجزء الكبير من الاجتماعات التي وافقت عليها الهيئة قد تم بالفعل رغم صعوبات الميزانية. وتجري الترتيبات الآن لعقد اجتماع مشترك في عام 2011 بين الهيئة وFIRMS بشأن حصر الموارد السمكية وكتابة تقارير عن الحد الأدنى للبيانات اللازمة في المنطقة الخاضعة لإشراف الهيئة.

4- وشاركت الأمانة أيضاً في بعض الاجتماعات التي عقدتها المنظمات أو الكيانات الشريكة، مثل رفعها لتقرير عن أنشطة الهيئة وإنجازاتها إلى الدورة الثلاثين للمؤتمر الإقليمي للشرق الأدنى (الخرطوم، السودان، 4-8 ديسمبر/ كانون الأول 2010)، والاجتماع التنسيقي الذي عقدته المنظمة بشأن مشروعات مصايد الأسماك الإقليمية في البحر المتوسط (روما، يناير/ كانون الثاني 2010)، وحلقة العمل الاستهلاكية والاجتماع التنسيقي الأول للمشروع الإقليمي عن التعاون العلمي والمؤسسي لدعم المصايد الرشيدة في شرق البحر المتوسط (المشروع EastMed) (اليونان، أبريل/ نيسان 2010). وكانت الهيئة ممثلة

¹ كبير موظفي مصايد الأسماك، إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، شعبة سياسات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية واقتصادياتها.

² مسول تربية الأحياء المائية، إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، شعبة تربية الأحياء المائية

من خلال أمينها في الاجتماع الثالث لشبكة أمانات أجهزة مصايد الأسماك الإقليمية (روما، إيطاليا، 7-9 فبراير/ شباط 2011).

5- واستجابة لطلب أعضاء الهيئة في الاجتماع الثالث لمجموعة العمل المعنية بإدارة مصايد الأسماك (أكتوبر/ تشرين الأول 2009) وطلب البلدان الأخرى الأعضاء في المكتب الإقليمي للمنظمة في الشرق الأدنى، شارك ثمانية خبراء من البلدان الأعضاء في الهيئة في الحلقة الدراسية الإقليمية المشتركة بين المنظمة ومركز معلومات السوق والخدمات الاستشارية للمنتجات السمكية في المنطقة العربية (INFOSAMAK أنفوسماك) بشأن "تجارة الأسماك والصيد غير القانوني دون تنظيم ودون إبلاغ في إقليم الشرق الأدنى وشمال أفريقيا: توابع مشروعات إصدار الشهادات واقتسام الأثر في الإقليم" (أغادير، المغرب، 22-24 يونيو/ حزيران 2010).

المطبوعات

6- أصدرت الأمانة أثناء الفترة الواقعة فيما بين الدورات 13 وثيقة فنية وعلمية وقامت بتوزيعها وطرحها على موقع الهيئة على الشبكة العنكبوتية³، كان من بينها 9 مطبوعات نشرت ضمن السلسلة التي تصدرها المنظمة كتقارير عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، ووثيقتين صدرتا ضمن سلسلة النشرات الدورية التي تصدرها المنظمة عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية بينما نشرت وثيقة واحدة في عام 2011 وبالإضافة إلى ذلك، تكفلت الأمانة بإعداد جميع وثائق عمل الاجتماعات والدورات وإصدارها. وبشكل عام، أصدرت الأمانة ما يقرب من 30 وثيقة عمل فيما بين الدورات لدعم العمل الذي تقوم به الهيئة ومجموعتا العمل التابعتان لها.

7- ترد القائمة الكاملة بالمجموعات التي صدرت في الفترة ما بين عام 2007 حتى الآن ضمن المرفق 1 بهذه الوثيقة.

الأنشطة/ المساهمات المخصصة التي تدعم عمل الهيئة

- نظام المعلومات الإقليمي عن تربية الأحياء المائية : واصلت الأمانة الدعم الذي تقدمه شعبة تربية الأحياء المائية. كما قامت بالرصد الوثيق وتقديم مدخلات بانتظام عن طريق الأمانة المشتركة بين المنظمة والهيئة من أجل تحقيق تقدم في إقامة نظام المعلومات هذا، وزيادة التنسيق بين الشبكة الإقليمية للخبراء والمنسقين الوطنيين العاملين في النظام.
- مشروع الإطار القانوني والسياساتي لتربية الأحياء المائية : قدمت مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية الاقتراح الخاص بهذا المشروع الذي وافقت عليه الهيئة في دورتها الرابعة عام 2007، وكان الهدف هو أن يمول هذا المشروع من أعضاء الهيئة بمساهمات متفاوتة. وأكد أربعة أعضاء (البحرين، جمهورية إيران الإسلامية، المملكة العربية السعودية، الإمارات العربية المتحدة) إلى المنظمة التزامهم بتمويل المشروع. ومع ذلك، ورغم النداء الإضافي الذي وجهه أمين الهيئة في 31 أغسطس/ آب 2009 للحصول على الأموال، بناء على طلب الهيئة في دورتها الخامسة، فإن عضوين فقط هما اللذان أودعا التمويل (المملكة العربية السعودية، والإمارات العربية المتحدة). وبناء على ذلك، لم تكن الأمانة في موقف يسمح لها بالاستمرار في وضع اللمسات الأخيرة للإطار الإداري والتشغيلي للمشروع المقترح.

مسائل أخرى

8- هناك العديد من المهام الأخرى التي قامت الأمانة بتنسيقها بصورة مباشرة، لم يرد ذكرها هنا بالتفصيل. ومن بين هذه المهام التواصل والاتصالات مع نقاط الاتصال في البلدان الأعضاء، وتعزيز التعاون مع الإدارات الفنية في المنظمة وفي المنظمات الشريكة، والتنسيق في عمليات تحرير الوثائق والترجمة والتوزيع. ومع ذلك ينبغي ملاحظة ما يلي:

9- إقامة شبكة للاتصالات وتدقيق المعلومات في الهيئة: مكتب الهيئة - وعلى الأخص شبكة نقاط الاتصال الوطنية - وسيلة في غاية الأهمية لمساعدة الأمانة وتقديم المشورة لها في تنفيذ خطة العمل، وفي التعامل مع المسائل الحساسة التي قد تظهر فيما بين الدورات. ومن الممكن القيام بقدر كبير من العمل من خلال جهد جماعي لتحسين وزيادة كفاءة الاتصالات وتبادل المعلومات داخل الهيئة وبين أمانة الهيئة وشبكة نقاط الاتصال الوطنية. ونظراً للدور الأساسي الذي تقوم به نقاط الاتصال الوطنية في منطقة الهيئة، فقد نوقشت اختصاصات نقاط الاتصال هذه ووفق عليها في الدورة الخامسة للهيئة عام 2009. وطلب إلى الأعضاء تحديد نقاط الاتصال الموجودة لديهم في يوليو/ تموز 2009. وعلى الأعضاء الذين لم يقوموا بتحديد هذه النقاط حتى الآن أن يفعلوا ذلك دون مزيد من التأخير.

10- مكانة أنشطة الهيئة ومخرجاتها: تبذل الأمانة جهودها للارتقاء بمكانة العمل الذي تقوم الهيئة. وقد أمكن الاحتفاظ بموقع الهيئة على الشبكة العنكبوتية (<http://www.fao.org/fishery/rfb/recofi>)، رغم أنه موقع بسيط ويغطي الاحتياجات الأساسية فقط، ولكنه يشهد تحسناً مستمراً. فهو الآن الوسيلة الأولية التي تتيح بها الأمانة معلومات إلى الهيئة وإلى الجمهور العام. فالفشل في الاحتفاظ به ومواصلة تنميته للوسائل البشرية والمالية اللازمة، سوف يسفر عن ارتفاع تكاليف توصيل المعلومات الأساسية إلى أصحاب الشأن. وقد أصبح لدى الهيئة الآن (فبراير/ شباط 2011) ما يقرب من 2000 موقع على الشبكة العنكبوتية.

حالة قبول التعديلات التي أدخلت عام 1997 على اتفاقية الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك حتى 31 ديسمبر/ كانون الأول كان ثمانية أعضاء قد أودعوا صكوك قبولهم لهذه التعديلات (المرفق 2).

التقرير المالي

حالة الاشتراكات في ميزانية الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك للفترة 2009-2010

11- صادقت الهيئة في مايو/أيار 2009 على ميزانية لخطة العمل لفترة السنتين 2009-2010 بقيمة 165 000 دولار. ولا يدخل ضمن هذا المبلغ تقدير المساهمة التي يقدمها البرنامج العادي في المنظمة إلى الهيئة، ولا تكاليف عقد اجتماع لتدعيم الهيئة وتنميتها (روما، إيطاليا، 11-12 مايو/ أيار 2010).

12- قامت المنظمة - عن طريق القنوات الدبلوماسية - بإرسال "رسالة لطلب أموال" في 18 و26 أغسطس/ آب 2010. وتلا ذلك إرسال استعجال أعقبته رسائل فردية من جانب الأمانة إلى الأطراف المعنية. وحتى 31 ديسمبر/ كانون

الأول، كان المبلغ الفعلي الذي تم تحصيله من الاشتراكات عن فترة السنتين 2009-2010⁴ قد وصل إلى 95 052 دولاراً (238 في المائة من مجموع الاشتراكات السنوية المتوقعة).

13- يمكن تلخيص حالة الاشتراكات على الوجه التالي:

- هناك خمسة أعضاء (العراق، الكويت، وعمان، وقطر، والمملكة العربية السعودية) أكدوا قبولهم وسددوا اشتراكاتهم كاملة؛
- هناك ثلاثة أعضاء (البحرين، وإيران، والإمارات العربية المتحدة) أكدوا قبولهم ولكنهم لم يسددوا اشتراكاتهم كاملة.

14- كما يتبين من المرفق 3 بهذه الوثيقة، فإن رصيد الاشتراكات المستحقة المتراكمة عن فترتي السنتين الماليتين للهيئة 2009-2010 و2010-2011 في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2010، تصل إلى 35 135,61 دولاراً. ويمثل ذلك انخفاضاً بنسبة 61 في المائة مقارنة بفترة السنتين السابقة.

الكشوفات المالية

15- يساهم كل بلد عضو في الهيئة بمبلغ 5000 دولار سنوياً. وتأخذ الميزانية الجوهريّة للهيئة شكل مشروع حساب أمانة متعدد الأطراف بحمل الرمز MTF/REM/001/MUL وعنوان "دعم أمانة الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك". وقد بدأ هذا المشروع في أبريل/ نيسان 2003 ويتجدد سنوياً منذ ذلك الحين. وتتم مراجعة الميزانية بانتظام بغرض رصد الاشتراكات السنوية للبلدان الأعضاء وحالة التدفق النقدي للمصروفات. ويتكفل النظام المحاسبي المركزي في المنظمة بعملية مسك الدفاتر (على أساس نظام أوراكل).

16- يبين الجدول 1 أدناه عرضاً عاماً للكشوف المالية لميزانية الهيئة منذ عام 2003 وحتى 31 ديسمبر/ كانون الأول 2010⁵، مع تصفية المصروفات الإجمالية حتى 31 ديسمبر/ كانون الأول 2010. وتشمل المصروفات الإجمالية (202 330 دولار) المصروفات التي تمت تصفيتها حتى نهاية ديسمبر/ كانون الأول 2010 (289 975 دولار)، والالتزامات القائمة (25 227 دولاراً) تم الالتزام بها حتى نهاية أبريل/ نيسان 2011، ومبلغ 15 000 دولار مخصص للتكاليف المتوقعة لعقد الدورة السادسة للهيئة (الترجمة الفورية وترجمة مشروع التقرير أثناء الدورة، والسفر، والطباعة، والمصروفات الثرية).

⁴ السنة المالية للهيئة تبدأ من أول مايو/ أيار وتنتهي في 30 أبريل/ نيسان.

⁵ لا يشمل ذلك المبالغ المودعة لتنفيذ مشروع الإطار القانوني والسياساتي لتربية الأحياء المائية.

الجدول 1: الوضع المالي بالدولارات الأمريكية (2003- مايو/ أيار 2011)

404 864	الإيرادات (الاشتراكات)
330 202	المصروفات الإجمالية
289 975	المصروفات (حتى نهاية ديسمبر/ كانون الأول 2010)
25 227	الالتزامات (2011)
15 000	المصروفات المتوقعة (الدورة السادسة 2011)
75 662	الرصيد

17- يبين الجدول 2 التسليمات المالية بحسب النشاط الرئيسي أثناء الفترة من عام 2009 إلى مايو/ أيار 2011. ويمكن تقسيم المصروفات إلى أربع فئات عريضة: (1) مصروفات تتعلق بعمل الأمانة (40 في المائة من المصروفات الإجمالية بما فيها تلك المتعلقة بالدورات العامة للهيئة في عامي 2009 و2011)؛ (2) الأنشطة المشتركة لمجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية ومجموعة العمل المعنية بإدارة مصايد الأسماك (24 في المائة)؛ (3) أنشطة دعم مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية (17 في المائة)؛ (4) أنشطة دعم مجموعة العمل المعنية بإدارة مصايد الأسماك (19 في المائة). ويلخص المرفق 4 أبواب المصروفات الرئيسية، على أساس المخصصات في الميزانية المعيارية لحسابات الأمانة بنظام المنظمة/ أوراكل.

الجدول 2: التسليمات المالية بحسب الأنشطة في الفترة فيما بين الدورات (بالدولارات الأمريكية)

المجموع	2011 (مؤقت)	2010	2009	النشاط
32 031	5 000		27 031	مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية
37 566	9 778	22 49	25 539	مجموعة العمل المعنية بإدارة مصايد الأسماك
46 346	828	45 518		الاجتماع المشترك لمجموعتي العمل
78 477	21 785	15 151	41 541	الأمانة
194 420	37 391	62 918	94 111	المجموع

حالة موارد الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك من خارج الميزانية

18- تضم الميزانية الشاملة التي وافقت عليه الهيئة في دورتها الخامسة الأموال المتاحة للهيئة من مصادر من خارج الميزانية (مثل المساهمات الطوعية من بعض الأعضاء). وفيما يلي ملخص لاستخدامات هذه الأموال.

19- دعم الكويت لإقامة نظام إقليمي للمعلومات عن تربية الأحياء المائية.

عقب العرض الكريم من جانب الكويت في الدورة الثالثة للهيئة (الدوحة، قطر، مايو/ أيار 2005) لدعم هذه المبادرة، تلقت الهيئة مبلغ 30 000 دولار في دفعة واحدة عام 2007. وقد استخدم هذا المبلغ في تغطية التكاليف المتعلقة بتصميم النظام الإقليمي للمعلومات عن تربية الأحياء المائية ووضعه وتجربته، بما في ذلك تدريب العاملين في المركز الخاص بهذا النظام أثناء العمل. ويرد الوصف التفصيلي لأنشطة المركز في الوثيقة RECOFI/VI/2011/Inf.5.

20- مشروع الإطار القانوني والسياساتي لتربية الأحياء المائية.

كانت مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية قد اقترحت هذا المشروع، ووافقت عليه الهيئة من حيث المبدأ في دورتها الثالثة (2005) كما صادقت عليه في دورتها الرابعة (2007). ويساهم كل عضو في الهيئة في هذا المشروع على قدم المساواة، أي بمبلغ 22 500 دولار لكل عضو. وقامت الأمانة - بناء على طلب الهيئة في دورتها الخامسة (2009)، بإرسال خطاب في 31 أغسطس/ آب 2009 إلى الأعضاء تحثهم على دفع اشتراكاتهم. وحتى ديسمبر/ كانون الأول 2010، كانت المملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة هما وحدهما من أودع اشتراكاته التي تمثل 29 في المائة من مجموع الأموال اللازمة لإقامة المشروع. وبناء على ذلك فإن تنفيذ هذا المشروع مازال أمراً غير مؤكد.

الإجراء المطلوب من الهيئة

21- قد ترغب الهيئة في استعراض التقريرين الإداري والمالي، وإعطاء توجيهاتها العامة. كما أن الهيئة مدعوة إلى أن ترى وتقدر إيداع اشتراكات الأعضاء وحالة المتأخرات المتعلقة بذلك، لاسيما بالنظر إلى عمل الهيئة بشكل عام وتنفيذ خطة عملها.

المرفق 1

قائمة المطبوعات
(ابتداء من عام 2007)

أولاً - الوثائق المنشورة

- Report of the Fourth Session of the Regional Commission for Fisheries (RECOFI), Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 7–9 May 2007. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries Report*. No. 847. Rome, FAO. 2007. 48p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Trends and Pattern of RECOFI Capture Fisheries Production (1986–2006). FAO Regional Office for the Near East. CD-Rom prepared for and presented at the Second Session of the RECOFI Working Group on Fisheries Management, 27–30 October 2008, Cairo, Egypt.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the Regional Technical Workshop on Aquatic Animal Health (Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 6–10 April 2008. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 876. Rome, FAO. 2009. 119p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the Regional Technical Workshop on Sustainable Marine Cage Aquaculture Development. Muscat, Sultanate of Oman, 25-26 January 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 892. Rome, FAO. 2009. 135p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the FAO/RECOFI Workshop on Illegal, Unreported and Unregulated Fishing. Muscat (Sultanate of Oman), 30 March – 2 April 2009. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No.903 Rome, FAO. 2009. 30p.
- Report of the Fifth Session of the Regional Commission for Fisheries. Dubai, United Arab Emirates, 12-14 May 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 915. Rome, FAO. 2009.70p.
- FAO. Report of the Third Meeting of the RECOFI Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar 20–22 October 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 922. Cairo, FAO. 2009. 63p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the Fourth Meeting of the Working Group on Aquaculture. Muscat, Sultanate of Oman, 27-28 January 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 895. Rome, FAO. 2009.44p.
- FAO. Report of the Second Session of the RECOFI Working Group on Fisheries Management. Cairo, Egypt, 27–30 October 2008. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 889. Cairo, FAO. 2009. 65p.
- Crespi, V. and Lovatelli, A. RAIS-Regional Aquaculture Information System. User Manual. Version 1.0. Rome, FAO. 2009.52p.(Bilingual English/Arabic)

- FAO. Report of the Fourth Meeting of the Working Group on Fisheries Management. Muscat, Sultanate of Oman, 3-5 October 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 953. Rome, FAO. 2010. 57p.
- FAO. Report of the Special Meeting on Consolidation and Development. Rome, 11-12 May 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 960. Rome, FAO. 2010.
- Swan, J. Review of Fisheries Laws of Certain Members of the Regional Commission for Fisheries. *FAO Fisheries and Aquaculture Circular*. No.1049. Rome, FAO. 81p.
- Swan, J. Review of Fisheries Laws of Certain Members of the Regional Commission for Fisheries (Ar). *FAO Fisheries and Aquaculture Circular*. No.1049. Rome, FAO. 81p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the Fifth Meeting of the Working Group on Aquaculture. Doha, the State of Qatar, 27 October 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 954. Rome, FAO. 2010. 70p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the FAO Technical Workshop on Spatial Planning for Marine Capture Fisheries and Aquaculture. Doha, the State of Qatar, 24-28 October 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 961. Rome, FAO. 2011. 118p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the FAO/RECOFI Workshop on the Fishery Stock Indicators and Stock Status. Tehran, the Islamic Republic of Iran, 26-29 July 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 970. Rome, FAO. 2011. 46p. (in press)

ثانياً- وثائق فنية متوافرة على موقع الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك على الشبكة العنكبوتية

- Report of the Second Session of the Regional Commission for Fisheries. Muscat, Oman, 18-21 May 2003. FAO Regional Commission for Fisheries. *FAO Fisheries Report*. No.727. Rome, FAO. 2003. 33p.
- Report of the First Session of the Regional Commission for Fisheries. Muscat, Oman, 6-8 October 2001. FAO Regional Commission for Fisheries. *FAO Fisheries Report*. No.713. Rome, FAO. 2003. 32p.
- Report of the Second Meeting of the Working Group on Aquaculture. Muscat, Oman, 29-30 November 2005. FAO Regional Commission for Fisheries. *FAO Fisheries Report*. No.790. Rome, FAO. 2005. 74p.
- Report of the Third Session of the Regional Commission for Fisheries. Doha, Qatar, 9-11 May 2005. FAO Regional Office Near East. *FAO Fisheries Report*. No.783. Rome, FAO. 2005. 48p.
- Report of the Fourth Session of the Regional Commission for Fisheries (RECOFI), Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 7-9 May 2007. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries Report*. No. 847. Rome, FAO. 2007. 48p.
- Stock status reporting. Prepared for the second session of the Working Group on Fisheries Management (formally Working Group on Fishery Statistics). Cairo, Egypt, 27-30 October 2008. RECOFI:WGFM2/2008/6. 11p.

- Terms of reference for fisheries management focal points to support the activities of the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the second session of the Working Group on Fisheries Management (formally Working Group on Fishery Statistics). Cairo, Egypt, 27-30 October 2008. RECOFI:WGFM2/2008/5. 3p.
- Identification and establishment of a regional strategy and priorities for a future plan of work the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the second session of the Working Group on Fisheries Management (formally Working Group on Fishery Statistics). Cairo, Egypt, 27-30 October 2008. RECOFI:WGFM2/2008/4. 7p.
- Making the move: the transition of the Working Group on Statistics to the Working Group on Fisheries Management, including the adoption of terms of reference for the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the second session of the Working Group on Fisheries Management (formally Working Group on Fishery Statistics). Cairo, Egypt, 27-30 October 2008. RECOFI:WGFM2/2008/3. 6p.
- Summary report of improving the utility and diffusion of fisheries statistical data among RECOFI Members. Prepared for the second session of the Working Group on Fisheries Management (formally Working Group on Fishery Statistics). Cairo, Egypt, 27-30 October 2008. RECOFI:WGFM2/2008/2. 5p.
- Stamatopoulos, C. Improving the utility and diffusion of fisheries statistical data among RECOFI Members. Regional Commission for Fisheries, FAO Regional Office for the Near East, Cairo. 2008. 56p.
- Regional Commission for Fisheries. Report of the regional technical workshop on aquatic animal health (Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia, 6-10 April 2008). FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 876. Rome, FAO. 2009. 119p.
- Report of the Second Session of the RECOFI Working Group on Fisheries Management. Cairo, Egypt, 27-30 October 2008. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 889. Rome, FAO. 2009. 65p.
- Report of the Regional Technical Workshop on Sustainable Marine Cage Aquaculture Development. Muscat, Sultanate of Oman, 25-26 January 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 892. Rome, FAO. 2009. 135p.
- Report of the Fourth Meeting of the Working Group on Aquaculture. Muscat, Sultanate of Oman, 27-28 January 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 895. Rome, FAO. 2009. 44p.
- Report of the Fifth Session of the Regional Commission for Fisheries. Dubai, United Arab Emirates, 12-14 May 2009. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 915. Rome, FAO. 2009. 70p.
- Report of the Third Meeting of the RECOFI Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009. FAO. *FAO Fisheries Report*. No. 922. Cairo, FAO. 2009. 63p.
- Report of the Fifth Session of the Regional Commission for Fisheries. Dubai, United Arab Emirates, 12-14 May 2009. FAO Regional Office for the Near East and North Africa. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 915. Rome, FAO. 2009. 85p.

- Report of the FAO/RECOFI Regional Workshop to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing. Muscat, Oman, 30 March-2 April 2009. FAO. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 903. Rome, FAO. 2009. 39p.
- Report of the Fourth Meeting of the RECOFI Working Group on Aquaculture. Muscat, Oman, 27-28 January 2009. FAO/RECOFI. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No.895 Rome, FAO. 2009.47p.
- Report of the Regional Technical Workshop on Sustainable Marine Cage Aquaculture Development. Muscat, Sultanate of Oman, 25-26 January 2009. FAO/RECOFI. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No.892 Rome, FAO. 2009.143p.
- FAO/Regional Commission for Fisheries. Report of the FAO/RECOFI Workshop on Illegal, Unreported and Unregulated Fishing. Muscat (Sultanate of Oman), 30 March – 2 April 2009. FAO Regional Office for the Near East. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*.No.903 Rome, FAO. 2009. 30p.
- Consideration of a draft fisheries management measure to be adopted by the Regional Commission for Fisheries at its sixth session. Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009.RECOFI:WGFM3/2009/9. 7p.
- Review of the outcomes of the RECOFI Workshop on stock status reporting (Tehran, Iran, 26-29 July 2009) and implications for future work of the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009.RECOFI:WGFM3/2009/8. 8p.
- Review of findings of the FAO fisheries circular relating to fisheries laws of certain Members of the Regional Commission for Fisheries and implications for future work of the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009.RECOFI:WGFM3/2009/7. 3p.
- Report on the outcome of the tripartite meeting “Fisheries Management Cooperation in the Northern Area of the RECOFI” (Tehran, Iran, 29 July 2009). Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009.RECOFI:WGFM3/2009/6. 3p.
- Proposal by the Sultanate of Oman in relation to the development of a RECOFI record of IUU fishing violations. Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009.RECOFI:WGFM3/2009/5. 2p.
- Review of the outcomes of the FAO/RECOFI Regional Workshop to Combat Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (Muscat, Oman, 30 March-2 April 2009) and implications for future work of the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009.RECOFI:WGFM3/2009/4. 6p.
- Consideration of the programme of work and budget for the biennium 2009-2010 in relation to the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009.RECOFI:WGFM3/2009/3. 14p.

- Outcomes of the fifth session of the Regional Commission for Fisheries relating to the future work of the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the third meeting of the Working Group on Fisheries Management. Doha, Qatar, 20-22 October 2009. RECOFI:WGFM3/2009/2. 5p.
- Crespi, V. and Lovatelli, A. RAIS-Regional Aquaculture Information System. User Manual. Version 1.0. Rome, FAO. 2009.52p.(Bilingual English/Arabic)
- Review of Fisheries Laws of Certain Members of the Regional Commission for Fisheries. *FAO Fisheries and Aquaculture Circular*. No.1049. Rome, FAO.81p.
- Review of Fisheries Laws of Certain Members of the Regional Commission for Fisheries (Ar). *FAO Fisheries and Aquaculture Circular*. No.1049. Rome, FAO.81p.
- Report of the Special Meeting on Consolidation and Development. Rome, 11-12 May 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 960. Rome, FAO. 2010.
- Review of the outcomes of the tripartite meeting on fisheries management cooperation in the northern area of RECOFI and FAO/INFOSAMAK seminar on fish trade and illegal, unreported unregulated fishing in the near East and North Africa: Implication of certification for the region. Prepared for the fourth meeting of the Working Group on Fisheries Management. Muscat, Oman, 3-5 October 2010. RECOFI:WGFM4/2010/6. 7p.
- Consideration of draft terms of reference for a feasibility study to review the development of a regional database of violations, establish a list of vessels authorized to fish by members, and promote the establishment of a regional monitoring, control and surveillance (MSC) network. Prepared for the fourth meeting of the Working Group on Fisheries Management. Muscat, Oman, 3-5 October 2010. RECOFI:WGFM4/2010/5. 7p.
- Stock status reporting in support of long-term sustainable fisheries management in the RECOFI region, including consideration of a draft recommendation for transmission to the sixth session of RECOFI. Prepared for the fourth meeting of the Working Group on Fisheries Management. Muscat, Oman, 3-5 October 2010. RECOFI:WGFM4/2010/4. 5p.
- Outcome of the special meeting on RECOFI consolidation and development(Rome, Italy, 11-12 May 2010) and considerations for the Working Group on Fisheries Management. Prepared for the fourth meeting of the Working Group on Fisheries Management. Muscat, Oman, 3-5 October 2010. RECOFI:WGFM4/2010/3. 7p.
- Update on the programme of work and budget for the biennium2011-2013 in relation to the Working Group on Fisheries Management including a review of the regional strategy and priorities for regional fisheries management. Prepared for the fourth meeting of the Working Group on Fisheries Management. Muscat, Oman, 3-5 October 2010. RECOFI:WGFM4/2010/2. 13p.
- Report of the Fourth Meeting of the Working Group on Fisheries Management. Muscat, Sultanate of Oman, 3-5 October 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 953. Rome, FAO. 2010. 57p.
- Report of the Fifth Meeting of the Working Group on Aquaculture. Doha, the State of Qatar, 27 October 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 954. Rome, FAO. 2010. 70p.

- Report of the FAO Technical Workshop on Spatial Planning for Marine Capture Fisheries and Aquaculture. Doha, the State of Qatar, 24-28 October 2010. *FAO Fisheries and Aquaculture Report*. No. 961. Rome, FAO. 2011. 118p.

يمكن الحصول على جميع مطبوعات الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك من الموقع:

<http://www.fao.org/fishery/rfb/recofi/en>

المرفق 2

حالة قبول اتفاقية الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك

الأعضاء	القبول
مملكة البحرين	17 أكتوبر/ تشرين الأول 2008
جمهورية إيران الإسلامية	6 ديسمبر/ كانون الأول 2001
جمهورية العراق	20 أغسطس/ آب 2008
دولة الكويت	19 مايو/ أيار 2006
سلطنة عمان	19 ديسمبر/ كانون الأول 2001
دولة قطر	12 يوليو/ تموز 2000
المملكة العربية السعودية	3 نوفمبر/ تشرين الثاني 2000
الإمارات العربية المتحدة	26 فبراير/ شباط 2001

المرفق 3

حالة الاشتراكات في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2010
(بالدولارات الأمريكية)

المبلغ المستحق في 2010/12/31	المبلغ المتلقي في 2010/12/31	المبلغ المستحق عن -2010 □ 2011	المبلغ المستحق في 2009/12/31	الأعضاء
10,000	10,000.00	5,000.00	15,000.00	البحرين
0.00	5,000.00	5,000.00		العراق
20,076.57*		5,000.00	25,076.57	جمهورية إيران الإسلامية
0.00	5,000.00	5,000.00	0.00	الكويت
-9,980.00	20,000.00	5,000.00	5,020.00	سلطنة عمان
-15,017.00	50,052.22	5,000.00	30,035.22	قطر
0.00	5,000.00	5,000.00	0.00	المملكة العربية السعودية
20,056.04		5,000.00	15,056.04	الإمارات العربية المتحدة
35,135.61	95,052.22	40,000.00	90,187.83	المجموع

* سددت جمهورية إيران الإسلامية مبلغ 5000 دولار في مارس/ آذار 2011، إلى ممثلية المنظمة في طهران قيمة اشتراكها في الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك عن عام 2011.

⁶ السنة المالية للهيئة تبدأ في أول مايو/ أيار وتنتهي في 30 أبريل/ نيسان.

المرفق 4

المصروفات التي أنفقت فيما بين الدورتين (بالدولار الأمريكي) بما في ذلك الالتزامات والمصروفات المتوقعة حتى شهر مايو/ أيار (شاملة)

2011-2009	المصروفات
11 765	تكاليف الموظفين (الخدمة العامة)
51 982	الاستشارات
83 041	السفر
10 044	العقود
22 919	تكاليف التشغيل العامة
8 000	خدمات مساعدة (ترجمة فورية وكتابة تقارير)
6 669	مصروفات نثرية أخرى
194 420	المجموع